

сколькy в чуваш. не могло быть сочетания согласных, то при заимствовании слова между [x] и [p] был вставлен ё [ɔ], потому что далее шел смягченный [p'] в слогe -pe- < -pĕ-. По закону сингармонизма все слово стало произноситься в мягком варианте: [ch'ɛr'en']. Кроме того, как отметили выше, хёр- в слове хёрен 'хрен' не соотносится с чувашским глаголом хёр-, потому что последний не имеет значения 'палить, жечь'.

Все это дает основание для утверждения, что чуваш. хёрен из русск. хрен.

Итак, одно кажется ясным: слав. *chrěnъ* — заимствованное слово<sup>23</sup>, но из какого языка — вопрос остается открытым.

В. В. Усачева

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ  
СЛАВЯНСКИХ НАЗВАНИЙ РЫБ. IV\*  
(семейство Cyprinidae)

Дополнение к списку сокращений

Андреев — А. Андреев. Риболовство в Никополско. «Известия на народният етнографски музей в София», год. II, кн. III—IV. София, 1922.

Добродомов — И. Г. Добродомов [Рец.] I. Leder. Russische Fischnamen. Wiesbaden, 1969. «Этимология. 1970». М., 1972.

Карпов — Сборник слов синонимов и выражений, употребляемых уральскими казаками. Уральск, 1913.

Лашков — Н. В. Лашков. Бессарабия (Географический и историко-статистический обзор состояния края). Кишинев, 1912.

Л. и Г. — Г. У. Линдберг и А. С. Герд. Словарь названий пресноводных рыб СССР на языках народов СССР и европейских стран. Л., 1972.

В. Маринов — В. Маринов. Принос към изучаването на бита и културата на турците и гагаузите в североизточна България. София, 1956.

<sup>23</sup> Кажется, первый, кто отнес слав. *chrěnъ* к заимствованным словам, был Миккола, см. I. I. Mikkola. Urslavische Grammatik, I. Heidelberg, 1913, стр. 11.

\* Начало см.: «Этимология. 1971», «Этимология. 1973», «Этимология. 1974». Основной список сокращений помещен в 1-м из названных ежегодников. См. также общий список сокращений данного издания.

Младенов 1974 — М. М л а д е н о в. Характеристика на говорите. «Добруджа». София, 1974.

Романска — Цв. Р о м а н с к а. Риболовът на русите-некрасовци от с. Казашко, Варненско. «Годишник на Софийския университет филол. фак.», т. LIV, 1. София, 1960.

Селищев — А. М. С е л и щ е в. Славянское население в Албании. София, 1931.

Цанков — Н. Ц а н к о в. Наши сладководни риби. София, 1950.

Bał 1968 — P. B a ł. Gwara okolic Kramaska w powiecie konińskim. Wrocław—Warszawa—Kraków, 1968.

Brehm — A. B r e h m. Życie zwierząt. Warszawa, 1967.

Dobrzyński — W. D o b r z y ń s k i. Z badań nad rozwojem polskich deminutywów. Wrocław, 1974.

Kiss — G. K i s s. Ormánysági szótár. Budapest, 1952.

Laumane 1973 — B. L a u m a n e. Zivju nosaukumi latviešu valodā. Rīgā, 1973.

Lor. GP — F. L o r e n t z. Gramatyka pomorska, t. II. Wrocław, 1959.

MSGP — Magazyn Słownika gwar polskich. Pracownia dialektologiczna Instytutu Języka Polskiego PAN w Krakowie.

MSWMO — Magazyn Słownika gwar Warmii, Mazur i Ostрудzkiego. Zakład Instytutu Języka Polskiego PAN w Warszawie.

Pluta — F. P l u t a. Słownictwo Dzierżysławic w powiecie prudnickim. Wrocław, 1973.

Siatkowski — J. S i a t k o w s k i. Dialekt czeski okolic Kudowy, cz. II. Wrocław—Warszawa—Kraków, 1962.

Zaręba AJŚ — A. Z a r ę b a. Atlas językowy Śląska, t. IV, cz. I—II. Warszawa—Kraków, 1974.

### Карп *Cyprinus carpio* L.

bataš русск. *баташ* 'очень крупный карп' (Варненское и Белославское озера близ Варны — Романска 378).

bobyr' русск. *бобърь* (ворон. — Л. и Г. 151).

car na šaranite болг. *цар на шараните* 'королевский или зеркальный карп *C. carpio* rex *cyprinorum* L.' (Моров 33).

ćvik польск. *ćwik* 'старый большой карп' (SWil, SW; р. Висла от Канева до устья р. Сан — Now. 21).

čartančeta см. čortan

čavra макед. *čavra* 'однолетний карп длиной до 25 см' (оз. Охрид, Преспа — Hirtz, Апостол. и др. 31).

čertan(ika) см. čortan

čertanička см. čortan

čobъče болг. *чобъче* 'маленький карп' (Видин — Млад. ГВ).

čortan русск. *чортан* 'малек карпа' (дельта р. Дунай — Гриценко 31: «семантический сдвиг объясняется случайным совпадением с «черт» — нечистый, что и привело к наименованию этим словом самого «бросового» продукта»); укр. *чертан* 'маленький карп' (ниж. Поднепровье — Берлізов 78); с.-хорв. *čortan* то же (Славонский Брод — RJA XVII, 478: под *šaranac*; Сербия, Земун — Hirtz); болг. *чортан* то же (Видин — Млад. ГВ: «заимств. из рум. яз.»; Силистра, Тутракан — Кочев 129: «вид карпа»), *чортан* (Кабаив. 48: «карп до 30 см длины и весом до 900 г»; Дрен. 116: «трехлетний карп весом около  $\frac{3}{4}$  кг»); ср. рум. *ciortan* 'карп весом в 1 кг' (Antipa 144: «название, употребляемое рыбаками»), тур. *ciortan* 'карп' (Antipa 114) и *čortan* то же (устье р. Дунай — Hirtz);

болг. *чортанчета* мн. ч. 'карп менее 1 кг весом' (р. Дунай от устья р. Искыр до Шувена — Андреев 119);

русс. *чортанчик* 'маленький карп' (дельта р. Дунай — Гриценко 31: «употребляется очень редко и уходит в пассивный запас»);

русс. *чертаника* (дельта р. Дунай — Гриценко 31: «заимств. из рум. диалектов, употребляется очень редко»); укр. *чортанника* 'мелкий карп весом менее 1,5 ф.' (Ш. и Т. 84); ср. рум. *ciortănică* 'карп длиной 30 см' (Antipa 114: «название, употребляемое рыбаками»);

русс. *чертаничка* (дельта р. Дунай — Гриценко 32: «уменьш. суфф. -ичк- повторяет значение рум. суфф. -aș- в *ciortănaș*; употребляется очень редко, уходит в пассивный запас»);

укр. *чортанка* 'мелкий карп' (Ш. и Т. 84).

čortančik см. čortan

čortanka см. čortan

čortokarp русск. *чортокарп* 'крупный карп весом от 1,5 до 3—4 кг' (дельта р. Дунай — Гриценко 31); укр. *чортокрп* 'мелкий карп весом от 3 до 6 ф.' (Ш. и Т. 84); ср. рум. *ciortocrap* 'карп весом до 3 кг' (Antipa 114)

čortokrap см. čortokarp

čuč болг. *чуч* 'маленький карп 18—20 см длины до 200—500 г весом' (р. Дунай от устья р. Искыр до Шувена, оз. Кара—Буаз — Андреев 119, 127; Моров 29); ср. рум. *ciuciu*, *ciuciulan*, *ciuciulică* 'карп меньше, чем *ciortănică*' (Тутракан — Antipa 144).

čurbak русск. *чурбак* 'крупный карп' (н. т. р. Дон — Миртов; Вёшенская — Макаров РЛК 240: «карп весом 2,5 кг»).

demskij korop см. karp

glovač польск. *głowacz* 'карп старше 3-х лет' (SWil, SW).

godžar макед. *гоچار* 'однолетний карп до 25 см длины' (оз. Дойран — Апостол. и др. 31).

golec укр. *голец* 'голый карп *S. carpio nudus* Heck.' (Жел.); польск. *golec* 'зеркальный карп' (Brehm 99).

gorbyl' русск. *горбыль* 'сазан <sup>1</sup> средних размеров' (урал. — СРНГ), *горбыль* (Раненбаум. р-н Ряз. обл., Ахтуба — СРНГ; Арал. море — Л. и Г.; Иссык-Куль — СРНГ: «вид сазана»), ~ 'мелкий сазан' (Каменная на р. Донец — Миртов; Усть-Медвед. на р. Дон — СРНГ; астрах. — Клыков: «мелкий сазан длиной 18 см»), *горбыль* 'вид карпа *S. gibbosus*' (бывш. Саратов. губ., рр. Волга, Сердоба — Саб. 367, 385); ср. русск. *горбыль* 'рыба ласкирь' (юж. — Даль <sup>2</sup> I, 377: под *горб*), *горбыль* 'рыба вообще' (донск. — СРНГ);

русск. *горбылек* 'молодой карп 2—3-летнего возраста' (Саб. 366);

русск. *горбыш* 'мелкий карп' (ПР 449).

gorbyl'ok см. gorbyl'

gorbyš см. gorbyl'

gordan укр. *гордан* (Лиман Татарбунар. р-на Одес. обл. — Дрозд. КД).

хан' с.-хорв. *hanj* 'зеркальный карп' (Hirtz.)

хагса укр. *харча* (Бачка в Югославии — Горбач Сб. МУК 328: «займств. из венг. — *harcsa*»).

японес русск. *японец* (р. Псел в Курск. обл. — Плетенев 34).

kaбарožnik русск. *кабарожник* 'самый крупный карп' (Багаевская — Миртов; н. т. р. Дон — Макаров АҚД 5: «слово донское по происхождению»), *кабарожник* то же (Ниж. Гниловская, Елизаветинская — Макаров 1966, 48).

карг см. карп

карѣ см. карп

кар(ř)ik см. карп

кар(ř)iček см. карп

карšik см. карп

karabec см. кароб

karapuda укр. *karapuda* 'маленький карп' (р. Прут близ г. Черновцы — Jawor. 42); польск. *karapuda* то же (Now. 1889, 53).

karasek чеш. *karásek* 'недоразвитый карп' (Kott I, 669: под *капр*).

karob русск. *кароб* (Добродомов 384);

блр. *karabičs* (Княж-озеро на Витебщине — Mosz. RW 19);

русск. *коробок* 'небольшой карп' (р. Псел в Курск. обл. — Плетенев 36).

карг русск. *карг* (Сл. АР, сев., вост. — Даль <sup>2</sup>, ССРЛЯ, Ефим. р-н Ленинград. обл., н. т. р. Волхов, курск., р. Сейм, Глушк., Льгов. р-ны Орлов. обл. и рр. Сосна, Кривец, н. т. р. Любовша — Герд ДД; средняя Россия — Саб. 365; в. т. р. Днепр — Воронцов 1930, 145; р. Сура — Варп. РС 7; бывш. Пензен. губ. — Магн. 21: «рыбаки считают сазана и карпа разными рыбами, но это только 2 формы одного вида, *S. carpio* L., одна с удлинненным, другая — с высоким телом»; низовья

<sup>1</sup> Термины *сазан* и *карг* употребляются как синонимы.

р. Волга — Кес. 1870, 248; юг РСФСР — Берг 831; рр. Кама, Урал — Ревн. 218), *зеркальный* ~ (ССРЛЯ, ворон. — Герд ДД), *никольский* ~ 'карп весом до 20 ф., который нерестится около дня св. Николая' (р. Сев. Донец — Саб. 375), *православный* ~ 'самый жирный карп' (бывш. Саратов. губ. — Зол.), *стрезневой* ~ (р. Свяга — Саб. 370), *троицкий* ~ 'самый крупный карп до пуда весом, нерестящийся в конце мая' и *юрьевский* ~ 'карп небольших размеров до 10 ф. весом, нерестящийся около дня св. Георгия' (р. Сев. Донец — Саб. 375), *карп петезкой* 'карп, привезенный из Германии и разведенный в прудах' (Петербург и Москва — Pall. ZRA 289), *кброб* (юж. — Даль<sup>2</sup> II, 93: под *карп*), *короб* (р. Псел в бывш. Курск. губ. — Плетенев 8, 31), *кброн* (брян. — Тиханов; грайворон., курск., кубан. — СРНГ; юж. — Даль<sup>2</sup>; дельта р. Дунай — Гриценко 1970, 24: 1) 'карп', 2) 'крупный карп более 3-х кг весом'), *корон* (рр. Сож, Остер, Ипуть — Воронцов 1927, 27; басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 41; р. Сура — Варп. РС 7; в. т. р. Сев. Донец — Саб. 367: «горбатый карп *S. gibbosus*; отличается рыбаками от речного сазана»; низовья р. Волга — Кес. 1870, 248; н. т. р. Дон — Макаров 1966, 47: «влияние укр. яз.»; Азов. море — Кузн. ОРР 16), *корор* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 114); укр. *карп* (Жел., Самбор — Majew. II, 266; в. т. р. Буг; Буск, Сасов, Потужице, Залещики на р. Днестр, р. Стрый — Now. 51, 54, 63, 73; надсанск. — сообщение М. М. Онышкевича; Саджава Ивано-Франков. обл. — Клепикова 43; р. Днепр и ее басс. — Емел. 20; в. т. р. Припять, ср. т. р. Стоход, в. т. р. Серет, ср. т. р. Стрыпа, р-н Галича, верховья р. Юж. Буг, в. т. р. Случь, ср. т. р. Збруч — АУМ), ~ *зеркальный*, ~ *истий* (Ш. и Т. 84), *карпи* мн. ч. (р-н Львова — АУМ), *карпí* мн. ч. (р-н гг. Владимир-Волынский, Луцк, Тереховля, ср. т. р. Горынь — АУМ), *коронъ* (XVII в. — Тимч. КИС), *кбрап* (Жел.), *корап* (Бережан. округ — Majew. II, 266), *кброб* (Мельнич, Уличне — КДА), *короб* (рр. Днепр, Днестр — Бурнашев), *кброн* (Жел., Гриценко, СУМ, Ш. и Т. 84, Полесское, Станишевка на сев. Житомир. обл. — Никончук КД; Чайковичи — КДА; Данул, Тецканы, Стольничаны, Василивы, Лагофтяны на территории Молдав. ССР — АУМ; ниж. Поднестровье — Дзэнд. КД, Берлізов 48; в. т. р. Припять, н. т. р. Горынь, в. т. р. Днестр, в. т. р. Случь, н. т. р. Свича, р-н Галича, в. т. р. Юж. Буг, ср. т. р. Днестр, р-н гг. Ивано-Франковск, Каменец-Подольский, Могилев-Подольский, Черновцы, р. Ушица л. п. р. Днестр — АУМ), *дзеркальний* ~ (СУМ), *демський* ~ 'королевский карп' (Лебедин Шполян. р-на Черкас. обл. — Лисенко СЛЧ), *кброб* (Листвин на сев. Житомир. обл. — Никончук КД), *кбропи* мн. ч. (Беявинцы на территории Молдав. ССР — АУМ), *кбрун* (в. т. р. Юж. Буг — АУМ),

*короб* (р-н Коломыи — АУМ; юго-зап. губ. — Саб. 365), *короб'іу* род. пад. мн. ч. (р. Буг в пределах Кривозерск. р-на Николаев. обл. — Терешко КД), *короп* (М. и К. 136: «и. т.»), р. Днепр и ее басс. — Емел. 20; Чортков. округ — Majew. II, 266; Днестров. лиман — Берг 1918, 30; рр. Дунай, Днестр, Прут в Бессарабии — Лашков 114), *морской* ~ 'венгерский карп *S. hungaricus*' (устье р. Днепр — Саб. 367: «название, услышанное у днестровских рыбаков; в других русских реках эта разность карпа до сих пор не была найдена»), *кóроп* (Pall. ZRA 289), *короп* (Солотвин, Станислав, Галич — Łom. 50; р. Сивка п. р. Днестр, р. Днестр близ г. Нижнев — Barta 8, 9; р. Прут близ г. Черновцы — Jawor. 42; р. Днестр от Галича до с. Побережье — Barta RD 59; р. Днестр близ г. Езополь — Barta 1877, 448; Коломыя, Делятин, Снятин, устье р. Черемош — Now. 85); блр. *карпъ* (XV—XVII вв. — Купр. 1965, 156), *карп* (р. Песчанка в Славгород. р-не Могилев. обл. — Яшкін 122; Олтуш, Луково, Здитово, Власовцы, Лопатин, Рубель, Хоромск, Ольманы, Голубица, Боложевичи, Шестовичи — Крив. 168), *karp* (р. Мозырь — Mosz. PW 19), *kàrpi* мн. ч. (р. Неман в р-не Друскининкай — Zp.-Prüf. RD 6), *кóроп* (Боложевичи, Конотоп, Дерновичи — Крив. 168), *короп* (р. Припять — Жуков РБ 319); польск. *karp* (начало XV в. — Sl. stpol.; 1472 г. — Majew. II, 266; Rostaf. 396, SW, SDor; кашуб. — Sychta; Избица, Рольбек, Хойнице — Log. PW; Вармия и Мазуры — М.-К. 15: «редко употребляемая форма»; Лопенно в Сев. Великопольше — Tomasz. 136; р. Нотец — Tomasz. MMW 115; Крамск Конин. пов. — Ваk 1968, 19; Доманевек Ленциц. пов. — Szum; Стар. Сёлковице Опольск. пов. — Zaręba; Домброва Подуховна Илжиц. пов., Божинин, Осек Рыпин. пов., Хелмица Мала Липнен. пов., Зузулка Вонгровец. пов., Пробошчевиче Плоцк. пов., Ловынь Мендзыжеч. пов., юго-вост. часть Влодавского и прилегающая к нему часть Любартов. пов., Возники Серадзке, Пшедмосц Велюньск. пов., Ополе, Голомб Пулав. пов., Стшебница Тарногруд. пов., Рогожник Новотарг. пов. — MSGP; силез. — Zaręba AJŚ t. IV, cz. I, карта № 586, cz. II, стр. 23; в. т. р. Висла, рр. Пшемша, Сола — правые притоки р. Висла, р. Скавинка л. п. р. Висла, рр. Раба, Дунаец п. п. р. Висла от истока до г. Новы-Тарг, рр. Шкло, Вишня — притоки р. Сан, в. т. р. Буг; Буск, Сасов, Потужице, Добротвор — Now. 21, 26, 27, 33, 34, 36, 48, 51; р. Сан близ г. Ярослав, р. Любачувка п. п. р. Сан — ZR 26; оз. Арнёнис в Литов. ССР — собств. наблюд.), ~ *goły* 'голый карп *S. carpio alepidotus*' (SW), *karp*' (1554 г. — Majew. II, 266; Leś. 55: «и. т.»), ~ *blotny*, ~ *rzeczny* (SWil), ~ *talarkowy*, ~ *wielkotuski* 'зеркальный карп' (Majew. II, 266), *karń* (Сворнигаче, Хойнице — Log. PW; Закличин Бжеск-Малопольск. пов., Громник, Лихвин, Плесна Тарнов. пов. — MSGP), *карпе* мн. ч. (Зёмаки, Пужец, Радзи-

ков-Стопки, Корница Седлец. пов., Крынка Луков. пов. — MSGP), *kārpe* мн. ч. (Ставигода Ольштын. пов. — MSWMO), *karǫ́*, *karps̄* (Вармия и Мазуры — М.-К. 15: «наиболее часто употребляемая форма»), *karps̄* (Яблонка, Кот, Лайс, Згнилоха Нидзиц. пов. — MSWMO), *karpse* мн. ч. (Езёраны Решельск. пов., Морозек Оструд. пов., Вейсуны Пишск. пов. — MSWMO), *karpf* (Коможно Ключборк. пов., Совин Немодлин. пов., Мошна Крапковиц. пов., Старэ Будковице, Малина Опольск. пов., Хоцяновице, Кнея Олеснин. пов., Боболуски Глубчиц. пов. Опольск. воев. — Zagręba AJS t. IV, cz. I, карта № 586, cz. II, стр. 23; Держиславице Прудник. пов. — Pluta), *karpfy* мн. ч. (Бредынек Решельск. пов., Гавлик Гижиц. пов., Олецко, Шибя Элск. пов., Ожиш, Здоры Пишск. пов., Джвежугы Щитнен. пов. — М.-К. 15: «измененная немецкая форма»), *karpŕe* мн. ч. (Копанька Ольштын. пов. — MSWMO; Слухоцин Вонгровец. пов., Пирог Седлец. пов., Зджары Луков. пов. — MSGP), *kaper* (Зажече Цешин. пов., Черлихе Дольнэ, Зука Заольз. пов., Дзелюв Глубчиц. пов. — MSGP; Мошна Крапковиц. пов., Мехница, Солярня Козлец. пов., Божуцин Рацибуж. пов. Опольск. воев.; Сумина, Балк Рыбник. пов., Пачина Гливиц. пов., Рогов Водзислав. пов., Крыры Пшчин. пов., Прухна, Дзенгелов Цешин. пов., Рудзица Бельско-Бял. пов. Катовиц. воев., Шоныхель, Горни Суха, Долни Датыне в р-не г. Карвина и Которни Лготка в р-не г. Мистек на территории ЧССР — Zagręba AJS t. IV, карта № 586; вост.-ляш. — Kellner VN 190), *karɣ* род. пад. ед. ч. *karpa* (Ощадница в р-не г. Чадца на территории ЧССР), *kapr* (Бренна Цешин. пов. Катовиц. воев.) и *kapr* (Штрамберг в р-не г. Нов. Ичин, Бржезова в р-не г. Опава на территории ЧССР — Zagręba AJS t. IV, карта № 586), *kapr* (силез. диалект в р-не горы Св. Анны на территории ГДР — Olesch 79), *krap* (Булай в р-не г. Сучава на территории Румынии — Chiş. 173); словин. *kārp* (Log. SW), *kārp* (оз. Гардно и Лэба в Слупск. пов. — Jurk. 75); в.-луж. *kharp* (Pfuhl), *hladki karp* 'зеркальный карп' (Трофимович); полаб. *kārpe* (Rost 41), *kapr* (Polański 76); чеш. *kapr* (Gebauer, Jungmann, Kott: «из carp-ио», Machek<sup>2</sup>, PSJČ, SSJČ; сев.-морав.-слвц. — Skulina 67; Костеляны на р. Морава — Běl. 180), ~ *bachoratý* 'разновидность карпа обыкновенного', ~ *hladký*, ~ *holý* 'голый карп, разновидность карпа обыкновенного', ~ *obecný*, ~ *řičný*, ~ *výlovný* (Kott I, 669: под *kapr*), ~ *činský* (SSJČ), ~ *kožnatý* 'карп без чешуи' (Frič 6), ~ *zrcadlový* 'зеркальный карп' (Hrabě i Oliva 47), *kapru* мн. ч. (Шкрдловице, Даржек — чеш.-морав. диалект — Hošek 50), *kaper* (ср.-опав. — Lamprecht 57), *kapři* мн. ч. (Якубовице, Слонэ в р-не г. Кудова — Siatkowski 10), *kapri* мн. ч. (Якубовице, Чермна, Ноузин в р-не г. Кудова — Siatkowski 10); слвц. *kaper* (Пудмерице —

Ferians 61), *karor* (SSJ; Банска-Бистрица — Kálal; р. Турец; Тренчин, Орава — Ferians 61), ~ *dunajský* (Balon 196: «и. т.»), ~ *obučajný* (Ferians 61: «и. т.»), *krap* (Ferians 61); с.-хорв. *krāp* (юго-зап. обл. — RJA; Риечка нахия в Черногории — Hirtz), *krān* (оз. Шкодер — Јовић. 191), *krap* (оз. Шкодер — Hirtz, Franetović 405; реки Адриатики — Lambl 184), ~ *zlatni* (Hirtz); словен. *kārp*, *krāp*, *navadni* ~ (Pleteršnik); болг. *карп* (БТР<sup>2</sup>: «обл.», Моров 29; Ольшанка Одес. обл. — Бунина 27), *крап* (Геров; р-н г. Силистра и Тутракан — Кочев 140; Соколово Толбухин. околии — Младенов 1974, 406; Суворово Одес. обл. — П.-Зел. 90), *кóрон* (Твардица на территории Молдав. ССР — сообщение Э. И. Зелениной); макед. *krān* (Повардарье — Ел. РКМД II, 473: под *шаран*), *крап* (Гевгелия, Дойран, Воден, Прилеп, Кукуш, Скопле — Тошев 390), *krap* (оз. Дойран — Hirtz);

блр. *карпа* ж. р. (р. Песчанка в Славгород. р-не Могилев. обл. — Яшкін 122: «отмечено в языке старшего поколения»); польск. *карпа* ж. р. (Совин Немодлин. пов. — Zareba AJS t. IV, карта № 586); в.-луж. *карпа* (Pfuhl 1074); н.-луж. *карпа* (Мука; Вускидз в р-не г. Мужаков — Zareba AJS t. IV, карта № 586);

с.-хорв. *кrapac* (Hirtz);

русск., укр. *коропчата* мн. ч. 'мелкие карпы' (юж. и юго-зап. губернии — Саб. 365);

болг. *кpāпче* (Чешма-Варуита — Журавлев КД);

укр. *кopōпчик* (ниж. Поднестровье — Берлізов 48);

укр. *кopopчyк* 'мелкий карп' (СУМ; Ш. и Т. 84: «мн. ч. *кopopчата*»);

польск. *карпје* 'молодой карп' (SP XVI, SWil; кашуб. — Log. GP 746), *карпјета* мн. ч. то же (книга 1558г., изданная в Кракове — Dobrzyński 41); слозин. *каpрa* то же (Log. PW); ст.-чеш. *карпě* (Gebauer);

с.-хорв. *кrapec* (Грачаница — Hirtz);

укр. *кopopель* (Жел.), *кopopель* (Коломыйск. округ — Majew. II, 266); польск. *kārpól*, *карpāl* (Јисево — Sychta);

укр. *кopopень* (Преображенский);

н.-луж. *карпса* 'молодой карп' (Мука);

с.-хорв. *кrapić* (Hirtz: «dem.»);

русск. *кāрпий* (Даль<sup>2</sup> II, 169: «под *кóрон*; ССРЛЯ: «устар.»); русск. *карпня* (ССРЛЯ: «устар.»; юж. — Герд и др. 31; средняя Россия — Саб. 365: «употребляется чаще, чем *карп*; название относится исключительно к карпам, живущим в больших прудах и озерах»; р. Ока близ г. Коломна — Кес. 1870, 248; бывш. Нижегород. губ. — Варш. ОРБВ 41; юг РСФСР — Берг 831);

русск. *карпик* 'разновидность карпа *C. carpio Kollarii* Неск.' (р. Свяга — Саб. 370); блр. *кāрпик* (полесск. — Крив. 199); польск. *карпик* 'маленький или молодой карп'



(SP XVI, SWil: «zdr. od karp'»; SW и SDor: «zdr.»), *kapšik* то же (р-н горы Св. Анна на территории ГДР — Olesch 79), *karpk* (кашуб. — Log. PW: «dem.»); словин. *kārpk* 'маленький карп' (Log. SW); в.-луж. *karpik* то же (Jakubaš), *kharrik* (Pfuhl: «rom.»); чеш. *kapřík* (Jungmann: «dem.»), Kott, SSJČ, PSJČ: «zdrob.»); словц. *kapřík* (SSJ: «zdrob.», Ferianc 61); в.-луж. *kharpičk* (Pfuhl: «rom.»); чеш. *kapříček* (Jungmann: «intens.»), Kott, SSJČ, PSJČ: «zdrob. ke kapřík»); словц. *kapříček* (SSJ: «zdrob. expr.»);

в.-луж. *kharpisko* 'большой карп' (Pfuhl);

укр. *коронище* (СУМ: «увеличит.»);

словен. *krárovec* 'карп С. carpio L.' (SSKJ);

словин. *kārřōtāčk<sup>o</sup>* (Log. PW: «dem. zu *kārřōtk<sup>o</sup>*»), *kārpjōtēčko* 'маленький карп' (зап.-словин., Смолдинский Ляс, Чолнино, Вежхоцино, Стойцино — Log. SW);

словин. *kārřōtk<sup>o</sup>* 'маленький карп' (Log. PW: «dem. zu *karřa*»), *kārpjōutko*, *kārpjōutko* то же (зап.-словин. — Log. SW);

словин. *karřōtūšk<sup>o</sup>* 'маленький карп' (Log. PW: «dem. zu *karřa*»), *kārpjōutūško*, *kārpjōutūško* то же (зап.-словин. — Log. SW);

русс. *карпуня* (бывш. Череповец. у. Новгород. губ., бывш. Буйск. у. Костром. губ. — СРНГ: «уменьш. и ласк. к *карп*»);

русс. *карпуша* (орл. — Герд ДД);

русс. *карпушка* (Новооскол. р-н Курск. обл. — СРНГ; Саб. 413: «название, принадлежащее помеси карпа с карасем»).

Ср. лит. *kārpa* (Fraenkel), лтш. *karpa* и лтш. диал. *karpe*, *karpis*, *karps* (Laumane 1973, 105—106), англ. *Carp*, франц. *Carpe*, нем. *Karpf(en)*, ит. *Carpa*, голл. *Karper*, дат. *Karpe*, швед. *Karp*, фин. *Karppi* (Bauch 82), рум. *Cráp* (Antipa 114), алб. *krap* (Селищев 169: «южнославянское посредство: *krap*. Наиболее распространено это название у болгар. У сербов обычно — *шаран*»), *krap* (Poljakov 81), словен. *kàrp*, *kràp* 'ploščata riba z dolgo hrbtno plavutjo, živeča v stoječih in počasi tekočih vodah' (SSKJ).

*karpa* см. *карп*

*karpe* см. *карп*

*karpica* см. *карп*

*karpičk* см. *карп*

*karpij(a)* см. *карп*

*karp(i)k* см. *карп*

*karpisko* см. *карп*

*karpol'* см. *карп*

*karp'qtečko* см. *карп*

*karp'qtko* см. *карп*

*karp'qtuško* см. *карп*

*karpun'a* см. *карп*

*karpuša* см. *карп*

- karpuška см. карп  
 kasper укр. *каспер* (Далаява — Врх. НЗн. 27)  
 kodobok см. кароб  
 korol' укр. *король* 'зеркальный карп' (ниж. Поднестрожье — Берлізов 48); болг. *краль на шараните* 'карп без чешуи' (р. Дунай — Мороз 33);  
 чеш. *kralík* 'карп с тремя рядами чешуи' (Kott I, 669: под *карп*; Frič 6); ср. болг. *кralик* 'една риба в рекъ Тича' (Геров).  
 korigčata см. карп  
 korigčik см. карп  
 korigčuk см. карп  
 korigel' см. карп  
 korigen' см. карп  
 korigišče см. карп  
 kral' na šaranite см. korol'  
 kralik см. korol'  
 krap(ac) см. карп  
 krapče см. карп  
 krapes см. карп  
 krapic см. карп  
 krapoves см. карп  
 kroček польск. *kroczek* 'маленький карп' (SW: «двухлетний карп»; р. Висла близ Кракова — Now. 21), *кropec* то же (верховья р. Висла — Зол., Саб. 365); ср. польск. *kroczek* 'narybek, który przezimował; małe gubki' (SDor).  
 kur'е польск. *kurpie* мн. ч. (Ранаты Оструд. пов. — М.-К. 15).  
 laryš русск. *лапыш* 'мелкий сазан длиной до 27 см' (н. т. р. Волга — Кузн. ТРП 187; Касп. море — Клыкков), *лапыш* то же (бывш. Астрахан. губ. — Саб. 365).  
 len' русск. *лень* (донск., урал. — Герд и др. 31).  
 lorušok русск. *лопушок* 'небольшой карп' (урал. — Карпов 37).  
 lysec чеш. *lysec* 'карп с тремя рядами чешуи' (Dyk 1946, 180, NR: «карп s nápadně velkými, rožiznu rozhozenými šupinami»).  
 l'ustšen' польск. *lustrzeń* 'зеркальный карп' (Leś. 60, SWil, Majew. II, 266, SW, SDor).  
 masura укр. *масура* 'мелкий сазан' (Лиман, Тузлы Одес. обл. — Дрозд. КД).  
 modrak чеш. *modrák* 'карп синего цвета' (Dyk 1946, 181, NR: «s nápadně modrým zbarvením těla»).  
 moravac с.-хорв. *moravac* (р. Морава, Земун — Hirtz: «Syrpinus carpio qui in flumine Morava habitat»).  
 moravski šaran см. šaran  
 nahač чеш. *naháč* 'карп без чешуи, голый карп' (Kott I, 669: под *карп*; NR: «lid.»).  
 oračn'ak польск. *oraczniaк* (Now. 1889, 24, 53; р. Висла близ Освенцима — Now. 21), *oraczniaк* 'S. carpio rex syrginorum' (Majew. II, 266).

otavky чеш. *otavky* 'малыки карпа' (NR: «místní název pro kapří plůdek nejmenší velikosti z pozdního výtěru»).

ovisky чеш. *ovisky* 'малыки карпа' (NR).

podroječik см. podrojek

podrojek русск. *подрѳйчик*, *подрѳйчик* 'молодой карп' (низовья р. Днепр — СРНГ), *подрѳйчик* то же (Зол.); укр. *пiдрѳйчик* то же (Ш. и Т. 84);

русск. *подрѳек* 'мелкий карп' (н. т. р. Дон — Макаров АҚД; юж. — Даль<sup>2</sup> III, 200: под *подрѳвѳть*), *подроек* (н. т. р. Дон — Макаров 1966, 47: «слово заимств. из укр. яз.»; Кес. 1877, 246: «гибрид карпа и карася»), *подрѳек* (юж. — Даль<sup>2</sup> III, 200: под *подрѳвѳть*: 'Surginus Nordmanni'), *подрѳек* 'гибрид карпа и карася' (Кес. 1877, 246); укр. *подроек* 'мелкий карп' (Берг 831), *пiдрѳек* (р. Орель л. п. р. Днепр — Ш. и Т. 84), *пiдрѳйок* 'мелкий карп' (М. и К. 136).

pot'ka укр. *пѳтька* (юго-вост. Угорщина, Лишаки — Врх. НЗн. 27), *пѳтька* (Бачка в Югославии — Горбач Сб. МУК 327: «из венг. *potyuka*», Закарпат. обл. — Влад. 80), *пѳт'ка* (р. Латорица близ Мукачева — АУМ), *пѳт'кi* мн. ч. (н. т. р. Боржава — АУМ); словц. *pod'ka* (Ferians 61: «из венг. *potyuka* или карпатоукр. *pod'ka*»); ср. венг. *potyuka* 'карп' (Heckel u. Kner 58), *poty*, *potyuty* то же (Ормань, р. Драва в обл. Баранья — Kiss 422).

revuga укр. *ревѳга* (Ш. и Т. 84).

ryba болг. *риба шарѳнова* (СБНУ XXXI, 223, Твардица на территории Молдав. ССР — сообщение Э. И. Зелениной); чеш. *ryba tržní* '4-летний карп' (NR);

чеш. *rybička zlatá* 'золотой карп' (Kott I, 669: под *kapr*).

ryba tržní см. ryba

rybička zlata см. ryba

saran укр. *сарѳн* 'мелкий карп до 10 ф.' (Ш. и Т. 84), *сарѳн* (низовья рр. Днепр и Днестр — Саб. 365: «название, принадлежащее помеси речного карпа с карасем»); ср. рум. *saran* то же (Гриценко 30);

русск. *saranet* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 114); укр. *сарѳнѳць* 'мелкий карп' (рр. Днепр, Днестр — Ш. и Т. 84), *сарѳнец* 'карп менее 10 ф. весом' (низовья рр. Днепр и Днестр — Саб. 365: «название, принадлежащее помеси речного карпа с карасем»).

saranec см. saran

sazan русск. *сазан* (вост.-русск. — Даль<sup>2</sup>; р. Шексна; Льгов., Глушк. р-ны Орлов. обл. — Герд ДД; Ульянов. обл., н. т. р. Дон — Миртов; повсеместно в Великокороссии — Бурнашев; Темрюк. р-н Грознен. обл. — СРНГ: «большой карп»; н. т. р. Вятка — Лукаш 73), *сазан* (р. Сейм — Плетенев 58; р. Ока в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 46; басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 41; басс. р. Свияга — Рузский 42; бывш. Пензен. губ. —

Магн. 21: «местные рыбаки считают сазана и карпа разными рыбами, но это 2 формы одного вида *S. carpio*, одна с удлинённым, другая с высоким телом»; притоки р. Сура — Варп. РС 4, 7; р. Волга — Зол.; рр. Волга, Кама в пределах бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 27: «редкая здесь рыба»; дельта р. Дунай — Гриценко 30: «литературное слово известно рыбакам, но используется лишь в тех случаях, когда надо «перевести» общепотребительное *шаран*»; рр. Дон, Волга, юго-вост. Россия, Кавказ, Туркестан — Саб. 365; р. Летка — Дрягин РЛ 6; р. Кама — Меньш. 401; реки Урала — Цех. 147; Уфалейские озера — Троицкая 38; басс. р. Урал — Навозов 260; н. т. р. Урал — Саб. 373; Касп. море — Кузн. ОРР 16; волго-касп. р-н — Кис. 33; р. Терек — Кузн. ТРП 42; р. Амур — Берг РА 68: «м. н.», ~ *стержневой* 'крупный карп' (басс. р. Свияга — Рузский 45), *sazan* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 114; рр. Хопер, Волга, Терек — Güld. I, 49, 131, 174), *ssasán* (рр. Волга, Урал — Pall. ZRA 289), *cazón* (псков. — Л. и Г. 152); ср. русск. *сазан* 1) 'аргунская рыба, род карпов' (нерчин., забайкал. — СРНГ), 2) 'рыба вроде карася' (сиб. — СРНГ); укр. *сазан* (Жел., Гринченко, Ш. и Т. 84, Станишевка на сев. Житомир. обл. — Никончук КД; ниж. Поднестровье — Берлизов 70), *сазан* (р. Днепр близ Киева — сообщение Е. К. Головатенко: «зеркальный карп»; рр. Днепр, Юж. Буг — Амброз 201; устье р. Днепр — Majew. II, 266: «самый крупный карп»), *сазань* (Жел.); польск. *sazan* (SDor); болг. *сазан* (Геров), *сазан* (Моров 29); ср. тур. и гагауз. *сазан балъѳ* 'карп' (Ясенково Коларовградск. околии, Брестовене Исперих. околии — В. Маринов 173); татар., кирг. *сазан* (Саб. 365), калм. *беурга-сазан* (Саб. 365), греч. *sazani*, тур. *sazan* (Antipa 114), рум. *sazan* (Молдова — Antipa 114);

русск. *сазанчик* 'маленький карп' (р. Волга в р-не Волгограда — Мизин 28);

русск. *сазомик* 'мелкий карп' (Грац. 68), *сазомята* мн. ч. то же (донск. — Саб. 365; Саб. 380: «*сазанята*»).

sazančik см. sazan

sazomik, sazom'ata см. sazan

sраcн'ак укр. *спачняк* (русин. — Зол.); польск. *spaczniaк* (SW: «*karр królewski S. carpio rex sурprinorum*»); р. Висла от Освенцима до устья р. Сан — Now. 22).

stopн'ак польск. *stopniак* 'трехлетний карп, больше, чем *kroczeк*' (SW; р. Висла от Освенцима до устья р. Сан — Now. 22), *stopняк* (Зап. Польша — Зол., Саб. 365), *stopnik* то же (SW).

stopnik см. stopн'ак

sul'atnik русск. *сулятник* 'крупный карп' (н. т. р. Дон — Миртов: «карп 5—8 ф. весом размером с сулу»; Макаров АКД 6: «слово донск. по происхождению»; Багаевская — Макаров РЛК 240:

«карп весом 2,5 кг»; Макаров 1966, 48: «новообразование от заимствованного *сула*»).

svin'ja vod'anaja русск. *водяная свинья* (смол. — Шмидт 56: «так как карп роется в иле до глубины 15 см, всеяден и поедает как животный корм, так и растительный»).

šaran русск. *шаран* (Некрасовка — СРНГ: «сазан»), 'карп весом меньше 10 ф.' (новорос. — Даль<sup>2</sup>; побережье Азов. моря — Кузн. ПАБ 108; н. т. р. Дон — Макаров АКД 8, 14: «молодой карп; слово проникло из укр. яз.»; Темрюк. р-н Краснодар. края — СРНГ), *шаран* (дельта р. Дунай — Гриценко 30: «1) 'сазан', 2) 'сазан весом около 1,5 кг'»; Николаев — Кес. 1860, 64: «карп не менее 10 ф. весом»; Варненское и Белославское озёра близ Варны в Болгарии — Романска 377: «название рыбы *S. carpio* L.»; Кес. 1877, 246: «гибрид карпа с карасем»), *šaran* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 114); укр. *шаран* 'карп меньше 10 ф. весом' (Гринченко, Ш. и Т. 84, Николаевка и Сухолужье — Берлізов 79; Незавертайливцы — Дзєнд. КД; Татарбунар., Белгород-Днестров. р-ны Одес. обл. — Дрозд. КД; н. т. р. Серет, Нов. Челаковка на территории Молдав. ССР — АУМ), ~ *звичайний* (Ш. и Т. 84), *шаран* (Стриговец в ЧССР — АУМ), *шаран* (низовья рр. Днепр и Днестр — Зол., Кес. 1860, 244: «карп меньше 10 ф. весом»; Днепров. лиман — Кес. 1860, 71: «карп от 5 до 10 ф. весом»; ниж. Поднестровье — Макаров 1966, 45; Бачка в Югославии — Горбач Сб. МУК 335: «заимств. из с.-хорв. яз.»), *шарані* мн. ч. (р-н Львова — АУМ), *шерєн* (бывш. Галиция — Врх. НЗн. 27), *szaran* (в. т. р. Стырь Львов. обл., Лопатин, р. Днестр; Галич, Езополь, Розвадов; р. Збруч л. п. р. Днестр, Гусятин, Козачовка, Тернополь, Микулинцы, Струссов, Мышковичи, Чарторый, Подгайцы, Богатковцы, Гайворонка, рр. Стрыпа, Золотая и Гнилая Липа — притоки р. Днестр — Now. 57, 60, 62, 63, 64, 65, 66); польск. *szaran* (SW: «narybek karpi»; р. Сан близ г. Ярослав — ZR 26, Now. 44); чеш. *šaran* (ст.-чеш. и ганац. — Machek<sup>2</sup>: «k nám přišlo z východu»); с.-хорв. *шаран* род. пад. *шарѣна* (Косово и Метохия — Ел. РКМД), *шаран* (Болевац — Грбић 326; рр. Босна, Ставна, Мисоча, Фойница в Височкой нахии — Филиповић ЖОВН 26), *шарани* мн. ч. (рр. Босут, Савок в Среме — Бабовић 54), *šaran* (Оток, Градиште в Славонии, Високо в Боснии — RJA), *šaran* (Сербия — EJ VII, 664: «и. т.»; сев.-вост. области Югославии, Катлановско Езеро — Hirtz; реки басс. Адриатики — Lambl 184), ~ *goli* 'голый карп', ~ *krupnojuskavi* 'зеркальный карп *S. carpio* L. v. rex suprinorum', ~ *linjavi* 'Lederkarpfen' (Hirtz), ~ *moravski* (р. Морава — Hirtz), ~ *toredac* 'карп с тремя рядами чешуи', ~ *veleljuskavi* то же (Hirtz), *šaran* (р-н Ужице, Скрапеж — RJA), *šaren* (р-н Барилевича — Hirtz); болг. *шаран* (Геров, РСБКЕ, Силистра, Тутракан — Кочев 140; Тутракан, оз. Шабла — Вакар. 54, 62; Твардица

на территории Молдав. ССР — сообщение Э. И. Зелениной; Суворово Одес. обл. — П.-Зел. 133), *шаран* (вост.-болг. — Тошев 390; Ломско, Белоградшко, Врачанско, Орехово, Свиштово, Тырново — Маринов 533; побережье Черного моря — Максимов 68; Варнен. и Белослав. озёра — Романска 377; Пешев и Боев 31: «и. т.»; Кабаив. 48: «1) и. т.; 2) 'карп более 30 см длиной и более 900 г весом'»), *гол* ~ 'голый карп *S. carpio nudus* Неск.' (Дрен. 118), *златен* ~ '*S. carpio* гех сурпиногум L.' (Дрен. 118: «карп с редкими крупными золотыми чешуйками»), *люспест* ~ 'чешуйчатый', *огледален* ~ 'зеркальный карп' (Цанков 47), *шъран* (Видин — Млад. ГВ); макед. *шаран* (Апостол. и др. 29; Битолско, Преспа, Охрид — СбНУ IV, 1, 52), *šaran* (оз. Дойран — Hirtz); ср. рум. *șaran* 'карп' (Vasiliu 212), *șaran* то же (Молдова — Antipa 114); с.-хорв. *šaranac* 'маленький карп' (Славонский Брод — RJA; Гацка Близ Оточца, Варош в Славонии, Бабска-Новак — Hirtz);

с.-хорв. *šaranče* 'маленький карп' (Осиек — Hirtz); болг. *шаранче* (Дювернуа: «ум.»);

с.-хорв. *šarančić* 'маленький карп' (RJA, Hirtz);

русск. *шаранчик* (Николаев — Кес. 1860, 64: «карп не более 5 ф. весом»); укр. *шаранчик* (рр. Днепр и Днестр — Вен. 43; Лиманское в н. т. р. Днестр — Берлізов 79: «зменш.»);

русск. *шаранец* 'карп меньше 10 ф. весом' (новорос. — Даль<sup>2</sup> IV, 622: под *шаран*); укр. *шаранец* (Клыкков), *шаранець* 'мелкий карп' (Ш. и Т. 84; Николаевка Овидиопольск. р-на — Берлізов 79: «зменш.»), *шаранец* то же (н. т. р. Днепр, Днестр — Зол., Саб. 365: «название, принадлежащее помеси речного карпа и карася»); с.-хорв. *šaranec* (Hirtz);

польск. *szaraniek* 'мальки карпа' (SW);

с.-хорв. *šaranić* (Брод на р. Сава — Hirtz).

*šaranac* см. *šaran*

*šaranče* см. *šaran*

*šarančić* см. *šaran*

*šarančik* см. *šaran*

*šaranec* см. *šaran*

*šaranek* см. *šaran*

*šaranić* см. *šaran*

*šaranova riba* см. *ryba*

*šaren* см. *šaran*

*šartan* с.-хорв. *šartan* (Свилайнац — Hirtz).

*šavran* с.-хорв. *šavran* (Hirtz).

*šiška* с.-хорв. *šiška* (Hirtz: «ako je po hrptu zelen»).

*šlehoun* чеш. *šlehoun* 'карп-самец' (Пльзень — NR).

*špigel'* укр. *un'igel'* (Заставна Черновиц. обл. — Прокоп.: «карп, разводимый в прудах»); чеш. *špigel'* 'карп с тремя рядами чешуи' (Frič 6), ~ 'карп без чешуи' (диал. — Kott I, 669: под *kapr*).

- šupak чеш. *šupák* (Kott I, 669: под *kapr*);  
 чеш. *šupináč* 'чешуйчатый карп' (NR: «lid.»).
- šupinač см. šupak
- taranik русск. *таранник* 'сазан небольших размеров' (н. т. р. Дон — Миртов).
- tarant в.-луж. *tarant* 'зеркальный карп' (Pfuhl 1119); чеш. *tarant* то же (Kott I, 669: под *kapr*).
- ul'ak польск. *ulak* 'зеркальный карп' (XVIII в. — Szczygielski 48; Leś. 60; SW).
- vod'anaja svin'ja см. svin'ja vod'anaja
- zerkales укр. *зеркалець* 'зеркальный карп' (Галиция — Ш. и Т. 84).
- zlata rybička см. ryba
- zobač русск. *зобач* 'жирная рыба, чаще сазан' (н. т. р. Дон — Миртов);  
 русск. *зобовик* то же (н. т. р. Дон — Миртов).
- zobovik см. zobač
- žamрах чеш. *žamrach* 'карп с очень крупной, редко и несимметрично расположенной чешуей' (Kott I, 669: под *kapr*).

Сазан в культурном виде известен под названием карпа, он разводится в прудах, откуда попадает и в реки. Внешне они очень похожи, но иногда принимаются рыбаками за разные породы рыб. Самая распространенная форма разводимого в прудах карпа — зеркальный карп, которого раньше называли королевским — *Spiegelkarpfen*, *Cyprinus carpio rex cyprinorum* L. Он покрыт необыкновенно крупной чешуей, разбросанной несимметрично по всему телу рыбы. По расположению чешуек среди карпов зеркальных различают карпа с тремя рядами чешуи, которого называют рамчатым зеркальным карпом, карпа с разбросанными чешуйками и карпа линейного — с одним рядом чешуек. Кроме зеркального карпа известен еще голый или кожистый карп — *Lederkarpfen*, *Cyprinus carpio nudus* Heck., который почти не имеет чешуи. Все это формы одного и того же вида — карпа обыкновенного *Cyprinus carpio* L.